



Second Session  
Thirty-seventh Parliament, 2002

SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

## **Social Affairs, Science and Technology**

*Chair:*

The Honourable MICHAEL KIRBY

---

Wednesday, October 9, 2002

---

**Issue No. 1**

**Organizational meeting**

---

INCLUDING:  
THE FIRST AND SECOND REPORTS  
OF THE COMMITTEE  
(Rule 104 and Budget)

Deuxième session de la  
trente-septième législature, 2002

SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent des*

## **Affaires sociales, des sciences et de la technologie**

*Président:*

L'honorable MICHAEL KIRBY

---

Le mercredi 9 octobre 2002

---

**Fascicule n° 1**

**Séance d'organisation**

---

Y COMPRIS:  
LES PREMIER ET DEUXIÈME RAPPORTS  
DU COMITÉ  
(Article 104 du Règlement)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Michael Kirby, *Chair*

The Honourable Marjory LeBreton, *Deputy Chair*  
and

The Honourable Senators:

Callbeck	Keon
* Carstairs, P.C. (or Robichaud, P.C.)	* Lynch-Staunton (or Kinsella)
Cook	Morin
Cordy	Pépin
Di Nino	Robertson
Fairbairn, P.C.	Roche

\* *Ex Officio Members*  
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES  
AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET  
DE LA TECHNOLOGIE

*Président:* L'honorable Michael Kirby

*Vice-présidente:* L'honorable Marjory LeBreton  
et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Keon
* Carstairs, c.p. (ou Robichaud, c.p.)	* Lynch-Staunton (ou Kinsella)
Cook	Morin
Cordy	Pépin
Di Nino	Robertson
Fairbairn, c.p.	Roche

\* *Membres d'office*  
(Quorum 4)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Wednesday, October 9, 2002  
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met at 4:20 p.m., this day, in room 705, Victoria Building, for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Cook, Cordy, Fairbairn, Kirby, LeBreton, Morin and Roche (8).

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Odette Madore.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the Honourable Senator Kirby be Chairman of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

Senator Kirby was invited by the Clerk of the Committee to take the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the Honourable Senator LeBreton be Deputy Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair, and the Honourable Senator Cordy; and that the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the committee print its proceedings; and that the Chair be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That pursuant to rule 104, the Chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAL**

OTTAWA, le mercredi 9 octobre 2002  
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour tenir sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents:* Les honorables sénateurs Callbeck, Cook, Cordy, Fairbairn, Kirby, LeBreton, Morin et Roche (8).

*Également présente:* De la Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement: Odette Madore.

*Aussi présents:* Les sténographes officiels du Sénat.

La greffière du comité préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que l'honorable sénateur Kirby soit le président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le sénateur Kirby est invité par la greffière du comité à prendre place au fauteuil.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que l'honorable sénateur LeBreton soit la vice-présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de la vice-présidente et de l'honorable sénateur Cordy; et que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter des témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et que le président soit autorisé à modifier le nombre d'exemplaires à imprimer en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que, conformément à l'article 104 du Règlement, le président soit autorisé à faire rapport des dépenses faites par le comité au cours de la dernière session.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee; that the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it; that the Chair and Deputy Chair be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and that the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair and the Clerk of the Committee; and that pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the committee empower the Chair and Deputy Chair to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the Chair and Deputy Chair be authorized to determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and consider any member of the committee to be on "official business" if that member is (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin — That the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité; que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés; que le président et la vice-présidente soient autorisés à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité; et que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, à la vice-présidente et à la greffière du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le comité autorise le président et la vice-présidente à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le président et la vice-présidente soient autorisés à déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et à considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information

least possible disruption of its hearings; and that the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 8, 2002, the committee began its consideration of the special study on the state of the health care system in Canada.

It was moved by the Honourable Senator LeBreton — That, for the purposes of the committee's study on the state of the health care system, the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and the Honourable Senators Morin and Keon.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Morin— That, the Chair be authorized to submit a budget of \$54,400 to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for the study on the state of the health care system.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator LeBreton — That, the committee engage the services of Burke Cader Media Strategies for its study on the state of the health care system.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator LeBreton — That, the draft of volume six be adopted as the report of the committee for its study on the state of the health care system.

The committee discussed future business.

At 4:24 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*La greffière du comité,  
Catherine Piccinin  
Clerk of the Committee*

électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 8 octobre 2002, le comité entreprend l'étude spéciale de l'état du système de soins de santé au Canada.

Il est proposé par l'honorable sénateur LeBreton — Que, pour l'étude du comité sur l'état du système de soins de santé, le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, de la vice-présidente et des honorables sénateurs Morin et Keon.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Morin — Que le président soit autorisé à proposer un budget de 54 400 \$ au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour l'étude de l'état du système de soins de santé.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur LeBreton — Que le comité retienne les services de Burke Cader Media Strategies pour son étude de l'état du système de soins de santé.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur LeBreton — Que l'ébauche du volume six soit adoptée comme étant le rapport du comité sur son étude de l'état du système de soins de santé.

Le comité discute de ses travaux futurs.

À 16 h 24, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ:*

**REPORTS OF THE COMMITTEE**

Wednesday, October 23, 2002

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

Professional and Other Services:	—
Transport and Communication:	\$ 3,444
Other Expenditures:	—
Witness Expenses:	\$ <u>34,107</u>
Total:	\$ 37,551

2. With respect to its special study of the health care system:

Professional and Other Services:	\$ 161,693
Transport and Communication:	\$ 105,737
Other Expenditures:	\$ 10,707
Witness Expenses:	\$ <u>57,768</u>
Total:	\$ 335,905

3. With respect to its special study of the document entitled *Santé en français — Pour un meilleur accès à des services de santé en français*:

Professional and Other Services:	—
Transport and Communication:	—
Other Expenditures:	—
Witness Expenses:	\$ <u>13,802</u>
Total:	\$ 13,802

During the session in question, your Committee received 11 orders of reference, held 82 meetings, and received evidence from 514 witnesses over a period of approximately 236 hours. Five bills were referred to the Committee, as well as the subject-matter of two additional pieces of legislation. In total, your Committee produced 18 reports. This included five reports as part of its study of the health care system and four reports containing substantive observations on legislation or the subject-matter of legislation. The Committee also examined developments since the passage of Bill C-6 during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament.

In addition, Your Committee also established a Subcommittee on the Preservation and Promotion of a Sense of Canadian Community.

Respectfully Submitted,

**RAPPORTS DU COMITÉ**

Le mercredi 23 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent des Affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'étudier les mesures législatives et autres questions qui lui ont été renvoyées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses qu'il a faites à cette fin au cours de la première session de la trente-septième Législature:

1. Relativement à son étude des mesures législatives:

Services professionnels et autres:	—
Transport et communications:	3 444 \$
Autres dépenses:	—
Dépenses des témoins:	<u>34 107 \$</u>
Total:	37 551 \$

2. Relativement à son étude spéciale du système de la santé:

Services professionnels et autres:	161 693 \$
Transport et communications:	105 737 \$
Autres dépenses:	10 707 \$
Dépenses des témoins:	<u>57 768 \$</u>
Total:	335 905 \$

3. Relativement à son étude spéciale sur le document intitulé *Santé en français — Pour un meilleur accès à des services de santé en français*:

Services professionnels et autres:	—
Transport et communications:	—
Autres dépenses:	—
Dépenses des témoins:	<u>13 802 \$</u>
Total:	13 802 \$

Durant la session en cause, le Comité a reçu 11 ordres de renvoi, tenu 82 réunions et entendu 514 témoins sur une période d'approximativement 236 heures. Il a été saisi de cinq projets de loi ainsi que du sujet de deux mesures législatives supplémentaires. Il a produit en tout 18 rapports relativement à son travail, dont cinq liés à son étude du système de santé et quatre contenant des observations de fond sur des projets de loi ou sur la teneur d'un projet de loi. Le Comité a aussi examiné les développements situation depuis l'adoption du projet de loi C-6, au cours de la deuxième session de la trente-sixième Législature.

En outre, le Comité a constitué un Sous-comité sur la préservation et la promotion de l'esprit communautaire canadien.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

MICHAEL KIRBY

*Chair*

Thursday, October 24, 2002

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

**SECOND REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, October 8, 2002, to examine and report upon the state of the health care system in Canada, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of its study.

Pursuant to section 2:07 of the Procedural Guidelines for the Financial Operation of Senate Committees, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that Committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

*La vice-présidente,*

**MARJORY LEBRETON**

*Deputy Chair*

Le jeudi 24 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

**DEUXIÈME RAPPORT**

Votre Comité, autorisé par le Sénat le mardi 8 octobre 2002 à examiner pour en faire rapport l'état du système de soins de santé au Canada, demande respectueusement qu'il soit autorisé à retenir les services d'avocats, de conseillers techniques et de tout autre personnel jugé nécessaire aux fins de son étude.

Conformément à l'article 2:07 des Directives régissant le financement des Comités du Sénat, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**THE STANDING SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**  
**SPECIAL STUDY ON HEALTH CARE SYSTEM**  
**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2003**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, October 8, 2002:

The Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report upon the state of the health care system in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to examine:

- (a) The fundamental principles on which Canada's publicly funded health care system is based;
- (b) The historical development of Canada's health care system;
- (c) Health care systems in foreign jurisdictions;
- (d) The pressures on and constraints of Canada's health care system; and
- (e) The role of the federal government in Canada's health care system;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the Second Session of the Thirty-sixth Parliament and the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report no later than October 31, 2002;

That the committee retain the powers necessary to publicize its findings for distribution of the study contained in its final report for 60 days after the tabling of that report; and

That the Committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit any report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Chamber.

The question being put on the motion, it was adopted.

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**SUMMARY OF EXPENDITURES**

Professional and Special Services	\$ 23,000
Transportation and Communications	\$ 30,000
Other Expenditures	\$ <u>1,400</u>
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 54,400</b>

The foregoing budget was approved by the Committee on Wednesday, October 9, 2002.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hon. Senator Michael Kirby  
Chair, Standing Senate Committee on Social Affairs,  
Science and Technology

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Hon. Senator Richard Kroft  
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy,  
Budgets and Administration



**STANDING COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY**  
**EXPLANATION OF COST ELEMENTS**

**PROFESSIONAL AND SPECIAL SERVICES**

1. Communications Consultant (0435)	20,000	
2. Working Meals (0415) (15 meals at \$ 200)	3,000	
Subtotal		<b>\$ 23,000</b>

**TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS**

**Conference participation and public engagements to promote the report  
(national or international)**

Hotel and transportation— 12 senators x \$2,500	30,000	
Subtotal		<b>\$ 30,000</b>

**ALL OTHER EXPENDITURES**

1. Miscellaneous expenses (0799)	1000	
2. Courier Services (0213)	200	
3. Publications	200	
Subtotal		<b>\$ <u>1,400</u></b>
<b>TOTAL</b>		<b>\$ 54 400</b>

The Senate Administration has reviewed this budget application.

\_\_\_\_\_  
 Heather Lank  
 Director of Committees and Private Legislation

\_\_\_\_\_  
 Date

\_\_\_\_\_  
 Richard Ranger  
 Director of Finance

\_\_\_\_\_  
 Date

**LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**  
**ÉTUDE SPECIALE SUR LE SYSTÈME DE SANTÉ**  
**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2003**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 8 octobre 2002:

L'honorable sénateur Kirby propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner pour en faire rapport l'état du système de soins de santé au Canada. Plus particulièrement, que le Comité soit autorisé à examiner:

- a) Les principes fondamentaux sur lesquels est fondé le système public de soins de santé au Canada;
- b) L'historique du système de soins de santé au Canada;
- c) Les systèmes de soins de santé dans d'autres pays;
- d) Le système de soins de santé au Canada — pressions et contraintes;
- e) Le rôle du gouvernement fédéral dans le système de soins de santé au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus sur la question par le Comité dans la deuxième session de la trente-sixième législature et la première session de la trente-septième législature soient déférés au Comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2002;

Que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion de ses constatations pendant soixante jours après le dépôt de son rapport; et

Que le Comité soit autorisé, par dérogation aux règles usuelles, à déposer tout rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là; et que le rapport soit réputé avoir été déposé à la Chambre du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

**SOMMAIRE**

Services professionnels et autres	23 000 \$
Transports et communications	30 000 \$
Autres dépenses	1 400 \$
<b>TOTAL</b>	<b>54 400 \$</b>

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité le mercredi 9 octobre 2002.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'hon. Sénateur Michael Kirby  
Président, Comité sénatorial permanent des affaires sociales,  
des sciences et de la technologie

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
L'Hon. Sénateur Richard Kroft  
Président, Comité permanent de la régie interne,  
des budgets et de l'administration

**LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES,  
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE**

**EXPLICATIONS DES POSTES DE DÉPENSES**

**SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES**

1. Agent de communications (0435)	20 000	
2. Repas de travail (0415) (15 repas à 200 \$ chacun)	3 000	
Sous total		<b>23 000 \$</b>

**TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS**

**Participation à des conférences et des engagements publics pour promouvoir le rapport (au niveau national ou international)**

Hôtel et transports - 12 sénateurs x 2 500\$	30 000	
Sous total		<b>30 000 \$</b>

**AUTRES DÉPENSES**

1. Divers (0799)	1 000	
2. Services de courrier (0213)	200	
3. Publications	200	
Sous total		<b><u>1 400 \$</u></b>
<b>TOTAL</b>		<b>54 400 \$</b>

L'administration du Sénat a examiné le budget

\_\_\_\_\_  
Heather Lank  
Directeur des Comités et de la Législation privée

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Richard Ranger  
Directeur des Finances

\_\_\_\_\_  
Date

**APPENDIX (B) TO THE REPORT**

Thursday, October 24, 2002

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2003 for the purpose of its Special Study on the Health Care System, as authorized by the Senate on Thursday, October 8, 2002. The approved budget is as follows:

Professional and Other Services	\$ 23,000
Transport and Communications	\$ 30,000
Other Expenditures	\$ <u>1,400</u>
<b>Total</b>	\$ 54,400

Respectfully submitted

*La présidente,*

LISE BACON

*Chair***ANNEXE (B) AU RAPPORT**

Le jeudi 24 octobre 2002

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003 aux fins de leur Étude spéciale sur le système de santé tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 1 mars 2001. Le budget approuvé se lit comme suit:

Services professionnels et autres	23 000 \$
Transports et des communications	30 000 \$
Autres dépenses	<u>1 400 \$</u>
<b>Total</b>	54 400 \$

Respectueusement soumis,

**EVIDENCE**

OTTAWA, Wednesday, October 9, 2002

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology met this day at 3:30 p.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Ms. Cathy Piccinin, Clerk of the Committee:** Honourable senators, I see a quorum. As the clerk of the committee, it is my duty to preside over the election of the chair of your committee. I am now ready to receive motions to that effect.

**Senator Morin:** Honourable senators, I move:

That the Honourable Senator Kirby be elected chair of the committee.

**Ms. Piccinin:** It is moved by the Honourable Senator Morin that the Honourable Senator Kirby be elected chair of this committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Piccinin:** Senator Kirby, I invite you to take the chair.

**Senator Michael Kirby (Chairman)** in the Chair.

**The Chairman:** Honourable senators, I call for a motion for the deputy chair of the committee.

**Senator Morin:** I move:

That the Honourable Senator LeBreton be elected the deputy chair of this committee.

**The Chairman:** Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the Subcommittee on Agenda and Procedure?

**Senator Morin:** I move:

That the Subcommittee of the Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and Honourable Senator Cordy.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion on the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That the committee print its proceedings and that the chair be authorized to set the number to meet the demand.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le mercredi 9 octobre 2002

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie se réunit aujourd'hui à 15 h 30, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour organiser ses travaux.

[Traduction]

**Mme Cathy Piccinin, greffière du comité:** Honorables sénateurs, je vois que nous avons le quorum. En tant que greffière du comité, je suis chargée de présider à l'élection à la présidence. Je suis maintenant prête à recevoir des motions à cet effet.

**Le sénateur Morin:** Honorables sénateurs, je propose:

Que l'honorable sénateur Kirby soit président du comité.

**Mme Piccinin:** Il est proposé par l'honorable sénateur Morin que l'honorable sénateur Kirby soit président du comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

**Mme Piccinin:** Sénateur Kirby, je vous invite à prendre place au fauteuil.

**Le sénateur Michael Kirby (président)** occupe le fauteuil.

**Le président:** Honorables sénateurs, quelqu'un peut-il présenter la motion pour l'élection à la vice-présidence.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que l'honorable sénateur LeBreton soit vice-présidente du comité.

**Le président:** Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le Sous-comité du programme et de la procédure.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et de l'honorable sénateur Cordy.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant à l'ordre du jour.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que le comité fasse imprimer ses délibérations et que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have the next motion, please.

**Senator Morin:** I move:

That pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That, pursuant to rule 104, the chair be authorized to report expenses incurred by the committee during the last session.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject matters of bills, and estimates as are referred to it;

That the chair and deputy chair be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee; and

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le prochain point.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que, conformément à l'article 89 du Règlement du Sénat, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en permettre la publication en l'absence de quorum.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que, conformément à l'article 104 du Règlement du Sénat, la présidence soit autorisée à faire rapport des dépenses faites au cours de la dernière session.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le prochain point.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyées;

Que la présidence et la vice-présidence soient autorisées à faire appel au service d'experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidence, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** D'accord.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques, l'autorisation d'engager les fonds du comité soit conférée individuellement à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité; et

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and Guideline 3:05 of Appendix II of the *Rules of the Senate*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair and the clerk of the committee.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That the committee empower the chair and the deputy chair to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That the chair and deputy chair be authorized to:

- 1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3) (a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of Senate*, on Wednesday, June 3, 1998; and
- 2) consider any member of the committee to be on "official business" if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

That, pursuant to the Senate guidelines for witnesses expenses, the committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Could I have a motion for the next item, please?

**Senator Morin:** I move:

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à la directive 3:05 de l'annexe II du *Règlement du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement à la présidence, à la vice-présidence et au greffier du comité.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que le comité autorise la présidence et la vice-présidence à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que la présidence et la vice-présidence soient autorisées à:

- 1) déterminer si un membre du comité remplit un «engagement public» aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et
- 2) considérer qu'un membre du comité remplit un «engagement public» si ce membre: a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

Que, conformément aux lignes directrices du Sénat concernant les frais de déplacement des témoins, le comité puisse rembourser des dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin d'un même organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que la présidence soit autorisée à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin en cas de circonstances exceptionnelles.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Il me faudrait s'il vous plaît une motion pour le point suivant.

**Le sénateur Morin:** Je propose:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the chair and deputy chair be empowered to allow such coverage at their discretion.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

The regular time slot for the meetings is the same, 3:30 p.m. on Wednesdays and 11 o'clock on Thursdays.

I have four other quick motions that we need to address. The first is to confirm that the Subcommittee on Agenda and Procedure, otherwise known as the steering committee, for the purposes of the health care study be composed of Senators LeBreton, Morin, Keon and myself, as it has been throughout.

Is there a motion to that effect?

**Senator LeBreton:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

The second motion is that we need to authorize the clerk to submit another budget — which is essentially the budget that has been approved by Internal Economy, but which is now defunct. We still have some money in the budget to carry us through to the end of the health care study; in other words, that we simply continue that budget through for the health care study. We must return to Internal Economy, although informally. They have already told us that that is not a problem, so we need a motion to do that. The amount is actually \$54,400.

**Senator Morin:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Honourable senators will recall that we have engaged Alvin Cader and John Burke as our communications people. We approved that contract before. However, since we are a new committee, I need another motion to support their rehiring.

**Senator LeBreton:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

Que la présidence soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que la présidence et la vice-présidence soient autorisées à permettre cette diffusion à sa discrétion.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

L'horaire des séances régulières est le même, à savoir 15 h 30 les mercredis et 11 heures les jeudis.

J'ai quatre autres courtes motions qu'il nous faut adopter. La première consiste à confirmer que le Sous-comité du programme et de la procédure, connu également comme le comité de direction, soit composé, aux fins de l'étude sur la santé, des sénateurs LeBreton, Morin, Keon et moi-même, comme c'est le cas depuis le début.

Y a-t-il une motion à cet effet?

**Le sénateur LeBreton:** Je le propose.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

La deuxième motion dispose qu'il nous faut autoriser le greffier à présenter un autre budget — qui est essentiellement le budget qui a été approuvé par le Bureau de la régie interne, mais qui est maintenant révolu. Il nous reste encore de l'argent pour terminer l'étude sur les soins de santé; autrement dit, il est proposé que nous maintenions tout simplement ce budget pour notre étude sur les soins de santé. Nous devons nous adresser de nouveau au Comité de la régie interne, bien que de façon non officielle. Comme les membres du comité nous ont déjà dit que cela ne pose pas de problème, il me faut une motion à cet effet. Le budget se chiffre en fait à 54 400 \$.

**Le sénateur Morin:** Je le propose.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

Les honorables sénateurs se souviendront que nous avons engagé Alvin Cader et John Burke comme agents des communications. Nous avons déjà approuvé ce contrat. Cependant, comme nous constituons un nouveau comité, il me faut une motion pour retenir de nouveau leurs services.

**Le sénateur LeBreton:** Je le propose.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.



Finally, the draft of volume 6, which we approved two weeks ago, when we were meeting as a group of senators, needs to be officially adopted by the committee in order that we may release it on October 25.

**Senator LeBreton:** I so move.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** Carried.

I will make a couple of comments. The current target, which the clerk says we can still meet, will be to release the report to the public on October 25. The highlights document will be on every parliamentarian's Web site, the House of Commons and the Senate, at eight or nine o'clock that morning.

The committee will meet *in camera* at 3:30 p.m., two weeks from today, Wednesday, October 23, to talk about media lines, questions and answers, that kind of thing, so that we are all singing from the same page. Alvin Cader and John Burke will be there.

Let us ensure that we have a motion to meet even if the Senate is sitting, please.

**Senator Morin:** We have that already.

**The Chairman:** That is already in the book.

At that meeting, I will take people through the reaction of various provinces. Most of the provinces will have been seen before then, so we will take you through what we see as the lay of the land, which so far is extraordinarily positive, almost spookily positive.

I guess it helps that it is a practical plan. A plan of action is the way one premier put it.

**Senator LeBreton:** We should continue to emphasize that it is practical, doable and realistic.

The committee adjourned.

Enfin, l'ébauche du volume 6, qu'un groupe de sénateurs a approuvée il y a deux semaines, doit être officiellement adoptée par le comité pour que nous puissions le publier le 25 octobre.

**Le sénateur LeBreton:** Je le propose.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Adoptée.

J'ai une ou deux observations à faire. La cible que nous visons pour l'instant qui, d'après le greffier peut toujours être atteinte, consiste à publier le rapport le 25 octobre. Les grandes lignes du document seront affichées sur le site Web de chaque parlementaire, tant de la Chambre des communes que du Sénat, à 8 ou 9 heures le matin du 25.

Le comité se réunira à huis clos à 14 h 30, dans deux semaines, le mercredi 23 octobre pour discuter entre autres d'infocapsules, de questions et réponses pour que nous chantions tous à l'unisson. Alvin Cader et John Burke y assisteront.

Assurons-nous que nous avons une motion nous permettant de nous réunir même si le Sénat siège.

**Le sénateur Morin:** Nous avons déjà une motion de ce genre.

**Le président:** Cela se trouve déjà dans le livre.

À cette réunion, je parlerai aux membres de la réaction de diverses provinces. Comme la plupart des provinces auront été consultées avant cette réunion, nous vous ferons part de ce que nous considérons le pouls de la nation, qui est jusqu'à maintenant très régulier, presque trop régulier.

Je suppose que cela aide qu'il s'agisse d'un plan pratique. Un plan d'action comme l'a dit un premier ministre.

**Le sénateur LeBreton:** Nous devrions continuer à insister sur le fait qu'il est pratique, réalisable et réaliste.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Communication Canada – Publishing  
Ottawa, Ontario K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Communication Canada – Édition  
Ottawa (Ontario) K1A 0S9